

### Clasificación tipológica.

**Aa-Th: 510A “Cenicienta” + Aa-Th 510 B “Los vestidos de oro, plata y estrellas” (=González Sanz 511 “Estrellita de oro”).**

Ca-Che 510 A + 510B; Boggs 510A + 510B; Amores (1997) 510B; Pujol 510A + 510B; González Sanz 510 A + 511; Robe 510A + 510 y 510B; Hansen 510A + 510B; Jason 510; Haboucha (1973) 510B; Haboucha (1992) 510B; Chevalier (1983) 510B, Martínez, S31 y R221.

### Motivos folklóricos.

S31, L55, L52, L131, F311.1, D1473.1, D1050, D1111.1, F861.4.3., D411.6.1, B450, N711.6, C761.3, R221, H151.6, K2212.1, H36.1, J1146.1, L162.

### Clasificación morfosintáctica textual.

Relato de tres secuencias encadenadas, la segunda y tercera de las cuales están reptidas y enclavadas:

S1: Carencia (1B) - (Solicitud y) Recepción de ayuda (1A) - Prohibición (1A)

S2:

S2a: Ausencia - Reacción (1A) - Identificación (2)

S2b: Ausencia - Reacción (1A) - (Asignación de una tarea y) Cumplimiento (1A)

S2c: Asignación de una tarea (1A) - Cumplimiento (-1A) - Cumplimiento (1A)

S3:

S3a: Carencia (-1A) - Identificación (1A y -1A) - Solicitud de ayuda (2)

S3b: Recepción de ayuda (1A) - Identificación (-1A) - Desplazamiento (1A)

S3c: Desplazamiento (1A) - Identificación (1A) - Supresión de carencia (1A)

### Comparación multilateral.

#### *Área lingüística del castellano:*

(T510A) Espinosa, A.M. (1946-47) Cuentos populares españoles. nº 111 (Cuenca); Cabal, C. (s.a). Del folclore de Asturias. Cuentos, leyendas y tradiciones. pp. 30-35; Llano Roza de Ampudia, A. de (1925) Cuentos asturianos recogidos de la tradición oral. nº 31 y nº 32; Camarena, J. (1991) Cuentos tradicionales de León. nº 103; Espinosa, A.M. jr. (1987-88) Cuentos populares de Castilla y León. nº 119 (Segovia), nº 123 (Valladolid); Díaz, J. “Cuentos tradicionales en Valladolid”, en Cuadernos Vallisoletanos. XXXI (1987), pp. 13-16 (Valladolid); Díaz, J. (1988) Cuentos en castellano. pp. 29-32; Cortés, L. (1979). Cuentos populares salmantinos, nº 125 y 126; Camarena, J. (1984). Cuentos tradicionales recopilados en la provincia de Ciudad Real, nº 100, 101 y 102 (T. 510 A + T. 510 B); Morote, P. (1990). Cultura popular de Jumilla. Los cuentos populares.; pp. 227-232; AA. VV. (1993). Cuentos murcianos de tradición oral.; pp. 89-91; Porro, M<sup>a</sup> J. coord. (1985). Cuentos cordobeses de tradición oral. nº 87; Espejo, S. y González Ruiz, J. (1990) Cuentos y romances populares de la comarca de Linares, pp. 25-26 (Jaén));(T510B) Espinosa, A.M. (1946-47) Cuentos

**populares españoles.** n° 108 (Cuenca), 109 (Zamora) y 110 (Cáceres); Fernández González, J. R. (1985). “Dichos y refranes del valle de Ancares (León)”, p. 268; Espinosa, A.M. jr. (1987-88) **Cuentos populares de Castilla y León.** n° 123 y 124 (Valladolid); Fraile, J. M. (1992). **Cuentos de la tradición oral madrileña.** pp. 110-111, 117-120 y 121-123; **RDTP** I (1945) pp. 723-724 (Madrid); Curiel Merchán, M. (1944). **Cuentos extremeños,** pp. 358-361 (Cáceres); Rodríguez Pastor, J. ed. (1991). **Cuentos populares extremeños y andaluces,** n° 4 (Badajoz); Camarena, J. (1984). **Cuentos tradicionales recopilados en la provincia de Ciudad Real,** n°102, 103, 104 y 129; Cortés Ibáñez, E. (1989). **Cuentos de la zona montañosa de provincia de Albacete.** n°9; AA. VV. (1993). **Cuentos murcianos de tradición oral.** ; pp.83-84 y 85-86; Porro, Mª J. coord. (1985). **Cuentos cordobeses de tradición oral.** n° 32 y 33; Jiménez Romero, A. (1990) **La flor de la florentina. Cuentos tradicionales recogidos en Arahál.** n° 28 (Sevilla).

#### *Área lingüística del catalán:*

(T510A) Amades, J. (1982). **Folklore de Catalunya. Rondallística,** n° 4 (Barcelona); Maspons, Fr. (1875: 139-140). **Lo rondallayre. Qüentos populars catalans.** I, pp. 91-94; Milá, “Cuentos infantiles (rondallas) en Cataluña”, en **Obras Completas** IV, pp. 162-163; Serra i Boldú, V. (s.f.). **Aplec de Rondalles.** pp. 132-145 (Lérida); Serra i Boldú, V. (1924). **Rondalles meravelloses.** pp. 77-85; Alcover, A. Mª (1936-76). **Aplec de Rondaies Mallorquines;** I, pp. 61-79; Arxiduc, Salvador de Austria, Ll.(1982) **Rondaves de Mallorca,** pp. 25-40; Ferrer, A. (1914) **Rondaies de Menorca.** pp. 103-110; Castelló, J. (1976) **Rondaies eivissenques i contes de sa majora,** pp. 61-90; Roure-Torent, J. (1948) **Contes d'Eivissa,** pp. 87-95. (T510B) Amades, J. (1982). **Folklore de Catalunya. Rondallística,** n° 4, 24, 65, 102, 139 y 369 (Barcelona) y n° 106, 133 y 134 (Tarragona); Maspons, Fr. (1875: 139-140). **Lo rondallayre. Qüentos populars catalans.** I, pp.111-115; II; pp. 72-75; Alcover, A. Mª (1936-76). **Aplec de Rondaies Mallorquines;** IV, pp. 105-115; XIII, pp. 14-24; XVII, pp. 51-75; ; Arxiduc, Salvador de Austria, Ll.(1982) **Rondaves de Mallorca,** pp. 25-40. (González Sanz 511) González Sanz, C. (1995). **Despallerofant. Recopilación y estudio de relatos de tradición oral recogidos en la comarca del Bajo Cinca.** n°26; Quintana, A. (1976-1980). **Lo Molinar. Literatura popular catalana de Matarranya i Mequinensa: 1. Narrativa i teatre.** n°17.

#### *Área lingüística del euskara:*

(T510A) Barandiaran, J.M. (1973) “Eusko-folklore”. pp. 298-299 y 299-301 (ambas de Guipúzcoa); Satrustegi, José Mª (1979). **Ipui miresgarriak.** pp. 37-44. (T510B) Arratibel, J. (1980) **Kontu zaarrak,** pp. 115-125 (Guipúzcoa); Barandiaran, J.M. (1973) “Eusko-folklore”. pp. 294-297 y 299-301 (ambas de Guipúzcoa).

#### *Enclaves de judeo-español:*

(T510A) Haboucha (1973), 510; Haboucha (1992), 510; Alexander, T. y Noy, D. (1989) **The treasure of Our Fathers. Judeo-Spanish Tales,** n° 9y n° 76; Larrea, A. (1952 y 1953). **Cuentos populares de los judíos del norte de Marruecos.** n° 13 bis, n° 47 y n° 87. (T510B) Haboucha (1973), 510B; Haboucha (1992), 510B; Alexander, T. y Noy, D. (1989) **The treasure of Our Fathers. Judeo-Spanish Tales,** n° 9y n° 76; Larrea, A. (1952 y 1953). **Cuentos populares de los judíos del norte de Marruecos.**

nº79; Crews, C. M. (1935) Recherches sur le judéo-espagnol dans les pays balkaniques. pp. 149-152 (Yugoslavia).

#### *Versiones francesas:*

(T510A) Delarue, P. et Tenèze, M.L. (1963) Le conte populaire français. II: “Contes merveilleux”, pp. 245-255, 29 versiones. (T510B) Ídem, II: “Contes merveilleux”, pp. 256-267, 18 versiones. (T510A + 510B) Ídem, II: “Contes merveilleux”, pp. 268-280, 1 versión.

#### *Versiones portuguesas:*

(T510A) Barbosa, B. (1912-1920) “Contos populares de Évora”, nº 18; Braga, T. (1987). Contos Tradicionais do Povo Português. I, pp. 48-50; Lopes Dias, J. (1953). Etnografia da Beira (Lendas e romances. Costumes. Tradições, crenças e superstições). VIII pp. 67-73; Oliveira, F. X. (1900 y 1905). Contos tradicionaes do Algarve. nº 214; Pedroso, C. (1906:115-240). “Contos populares portugueses”, nº 37; Soromenho, A. y Soromenho, P. (1984 y 1986). Contos populares portugueses. nº 640 y 641. (T510B) Barbosa, B. (1912-1920) “Contos populares de Évora”, nº 13; Braga, T. (1987). Contos Tradicionais do Povo Português. I, pp. 84-86; Oliveira, F. X. (1900 y 1905). Contos tradicionaes do Algarve. nº14, 226 y 292; Pedroso, C. (1906:115-240). “Contos populares portugueses”, nº 16; Soromenho, A. y Soromenho, P. (1984 y 1986). Contos populares portugueses. nº 259 y 642; Coelho, F. A. (1879). Contos populares portugueses. nº31; Vasconcellos, J. L. de (1963 y 1966). Contos Populares e Lendas. nº202; Cámara, L.da (1969) Os melhores contos Populares de Portugal. pp. 69-72.

#### **Correlación con los índices hispanoamericanos**

(T510A) Robe, 510 (18 versiones del tipo 510 A; 11 estadounidenses, 6 mejicanas y 1 costarricense) y 510 A (1 versión mejicana); Hansen, 510 A (16 versiones: 2 cubanas, 3 dominicanas, 9 portorriqueñas y 2 chilenas). Aníbarro, D. (1976). La tradición oral en Bolivia. nº 32; Foresti, C. (1982) Cuentos de la tradición oral chilena: I. Veinte cuentos de magia, pp. 139-147; Pino, Y. (1987). Cuentos mapuches de Chile. nº43; Pino, Y. (1960-63). Cuentos folklóricos de Chile. nº 53, 97 y 254; Agüero, J. Z. (1965). Cuentos populares de la Rioja. (Argentina). nº 7, 12 y nº 23; Chertudi, S. (1960). Cuentos populares de la Argentina. nº 49 y (1964) nº 52. (T510B) Robe, 510 (6 versiones del tipo 510B: 3 estadounidenses y 3 mejicanas) y 510 B (7 versiones: 4 estadounidenses y 3 mejicanas); Hansen, 510 B (11 versiones: 2 cubanas, 3 dominicanas y 6 portorriqueñas); Riera, M. (1956). Cuentos folklóricos de Panamá. nº57; Aníbarro, D. (1976). La tradición oral en Bolivia. nº28 y 33; Payne, J. (1984). Cuentos cusqueños. pp. 8-12 (Perú); Foresti, C. (1982) Cuentos de la tradición oral chilena: I. Veinte cuentos de magia, pp.163-169; Pino, Y. (1987). Cuentos mapuches de Chile. nº 54 y 55; Agüero, J. Z. (1965). Cuentos populares de la Rioja. (Argentina). nº 15; Vidal de Battini, B. E. (1980-84). Cuentos y leyendas populares de la Argentina. nº 1048-1053.

#### **Versiones literarias.**

(T510B) Bernarda de Lacerda, España libertarda en Menéndez Pelayo Estudios sobre Lope de Vega III, pp. 217-226; Lope de Vega, Los Tellos de Meneses, I, en Comedias escogidas I BAE XXIV; Juan Menéndez Pidal, Poesía popular, p. 341.